

**Relations internationales**

**REF : DVARI2016012**

**Signataire : CS/RH**

Séance du Conseil Municipal du 15/09/2016

**RAPPORTEUR : Abderrahim HAFIDI**

**OBJET : Accueil d'une élève palestinienne au Conservatoire à Rayonnement Régional Aubervilliers - La Courneuve pendant l'année scolaire 2016/2017**

**EXPOSE :**

Dans le cadre du jumelage avec Beit Jala en Palestine et l'accord signé le 30 août 2013 entre le Conservatoire à Rayonnement Régional d'Aubervilliers – La Courneuve (CRR 93) et le Conservatoire national de musique Edward Saïd (ESNCM), en Palestine, la ville a créé une bourse afin d'accueillir un élève du conservatoire palestinien pour une formation de professionnalisation (DEM - Diplôme d'Etudes Musicales).

Après trois ans à Aubervilliers, la première boursière, Mlle Lourдина Baboun, a obtenu son diplôme. Elle s'est inscrite à l'Université de Birmingham pour y poursuivre dès septembre sa formation de musicienne professionnelle.

Il est demandé au conseil municipal de voter l'attribution d'une bourse à une autre élève, Mlle Lourde Hadweh, clarinettiste, venant de Beit Jala et, à ce sujet, d'autoriser la Maire à signer une convention entre la ville et le CRR 93 prévoyant le versement d'une aide de 1 140 €, sous forme de subvention au CRR 93, couvrant la période scolaire d'octobre à décembre 2016.

**EXTRAIT DU REGISTRE  
DES DELIBERATIONS**

Nombre de Membres composant :  
Le Conseil Municipal : .....49

En exercice :..... 49

Présents :..... 40

**SEANCE DU CONSEIL MUNICIPAL**

**DU 15 SEPTEMBRE 2016**

**L'AN DEUX MILLE SEIZE**, le 15 septembre, le conseil municipal d'Aubervilliers, convoqué le 05 Septembre 2016, s'est réuni en Mairie à 19 H sous la présidence de Mériem DERKAOUI, Maire d'Aubervilliers.

**PRESENTS :**

MM. DAGUET Anthony, KARMAN Jean-Jacques, Mmes VALLY Sophie, CHERET Magali, M. KAMALA Kilani, Mme TLILI Leïla, M. MONINO Jean-François, Mme GRARE Laurence, M. BENKHELOUF Boualem, Mme MARINO Danielle, M. KARROUMI Sofienne, Mmes PEJOUX Claudine, NEDELEC Sozig, MERCADER Y PUIG, M. RUER Marc. Adjoint au Maire,

MM. CECCOTTI-RICCI Roland, TLILI Mohamed Fathi, BEAUDET Pascal, LE HYARIC Patrick, Mme DUCATTEAU Sylvie, MM. PLEE Eric, WOHLGROTH Antoine, ROZENBERG Silvère, Mme LE MOINE Sandrine, M. KADDOURI Nourredine, Mmes REDOUANE Wassila, FAGARD Alice, MM. SANON Guillaume, GARNIER Daniel, Mme YONNET Evelyne, M. HAFIDI Abderrahim, Mme KHELAF Djamila, MM. AIT-BOUALI Omar, VANNIER Jean-Yves, LOGRE Benoît, ZAIRI Rachid, Mme LENZI Ling, M. BIDAL Damien, Mme LENOURY Nadia Conseillers Municipaux et \*Conseillers Municipaux délégués,

**POUVOIRS :**

Mme KOUAME Akoua Marie	Représentée par : M. KADDOURI Nourredine
M. CHOUDER Fethi	Représenté par : M. BENKHELOUF Boualem
M CHIBAH Salah	Représenté par : Mme VALLY Sophie
Mme MBONDO Thérèse	Représentée par : Mme MERCADER Y PUIG
Mme RABAH Hana	Représentée par : M. KARROUMI Sofienne
M. RACHEDI Hakim	Représenté par : M. AIT-BOUALI Omar

Mme Nadia LENOURY représentée par M. Damien BIDAL à partir de la question n°150

Absents : Mme MILLA Josiane, M. ZORGANI Mourad, Mme ALVES Presilya.

**Secrétaire de séance** : M. KARROUMI Sofienne

**Direction Générale de la Dynamique de la Ville / Direction de la Vie Associative et des Relations Internationales**

**Relations internationales**

**REF : DVARI2016012**

**Signataire : CS/RH**

**OBJET : Accueil d'une élève palestinienne au Conservatoire à Rayonnement régional Aubervilliers - La Courneuve pendant l'année scolaire 2016/2017.**

**LE CONSEIL,**

Après avoir entendu l'exposé de Madame la Maire,

Vu le Code Général des Collectivités Territoriales ;

Vu le contrat de jumelage entre la Commune d'Aubervilliers et la Commune de Beit Jala en Palestine, signé le 27 novembre 1997 ;

Vu le budget municipal 2016 ;

Vu l'intention de coopération signée entre le Conservatoire à Rayonnement Régional d'Aubervilliers – La Courneuve et le Conservatoire national de musique Edward Saïd en Palestine le 30 août 2013 ;

Considérant le projet de convention de partenariat entre la Commune et le Conservatoire à Rayonnement Régional d'Aubervilliers – La Courneuve fixant les modalités de versement d'une bourse à destination de l'élève palestinienne, Lourde HADWEH ;

Considérant que le montant mensuel de ladite bourse s'élève à 380 euros et que cette bourse est accordée pour la période allant du 1<sup>er</sup> octobre 2016 au 30 juin 2017 ;

Considérant que les crédits prévus au budget primitif couvrent la période allant du 1<sup>er</sup> octobre 2016 au 31 décembre 2016. Par conséquent, une nouvelle délibération devra être prise en 2017 afin d'autoriser le versement de la bourse pour la période allant du 1<sup>er</sup> janvier 2017 au 30 juin 2017 ;

A l'unanimité.

**DELIBERE :**

**APPROUVE** le projet de convention entre la Commune d'Aubervilliers et le Conservatoire à Rayonnement Régional d'Aubervilliers – La Courneuve fixant les modalités de versement d'une bourse à destination de l'élève palestinienne, Lourde HADWEH pour la période allant du 1<sup>er</sup> octobre 2016 au 30 juin 2017.



**AUTORISE** la Maire à signer ladite convention telle que celle-ci est annexée à la présente délibération.

**AUTORISE** le versement partiel de la bourse pour la période allant du 1<sup>er</sup> octobre au 31 décembre 2016 soit un montant de 1140 euros.

La dépense est inscrite au budget primitif 2016 au 002/657358/048/CRR

Reçu en préfecture le : 16/09/2016

Publié le : 16/09/2016

Certifié exécutoire le : 16/09/2016

L'adjoint délégué  
Anthony DAGUET



L'adjoint délégué  
Anthony DAGUET

